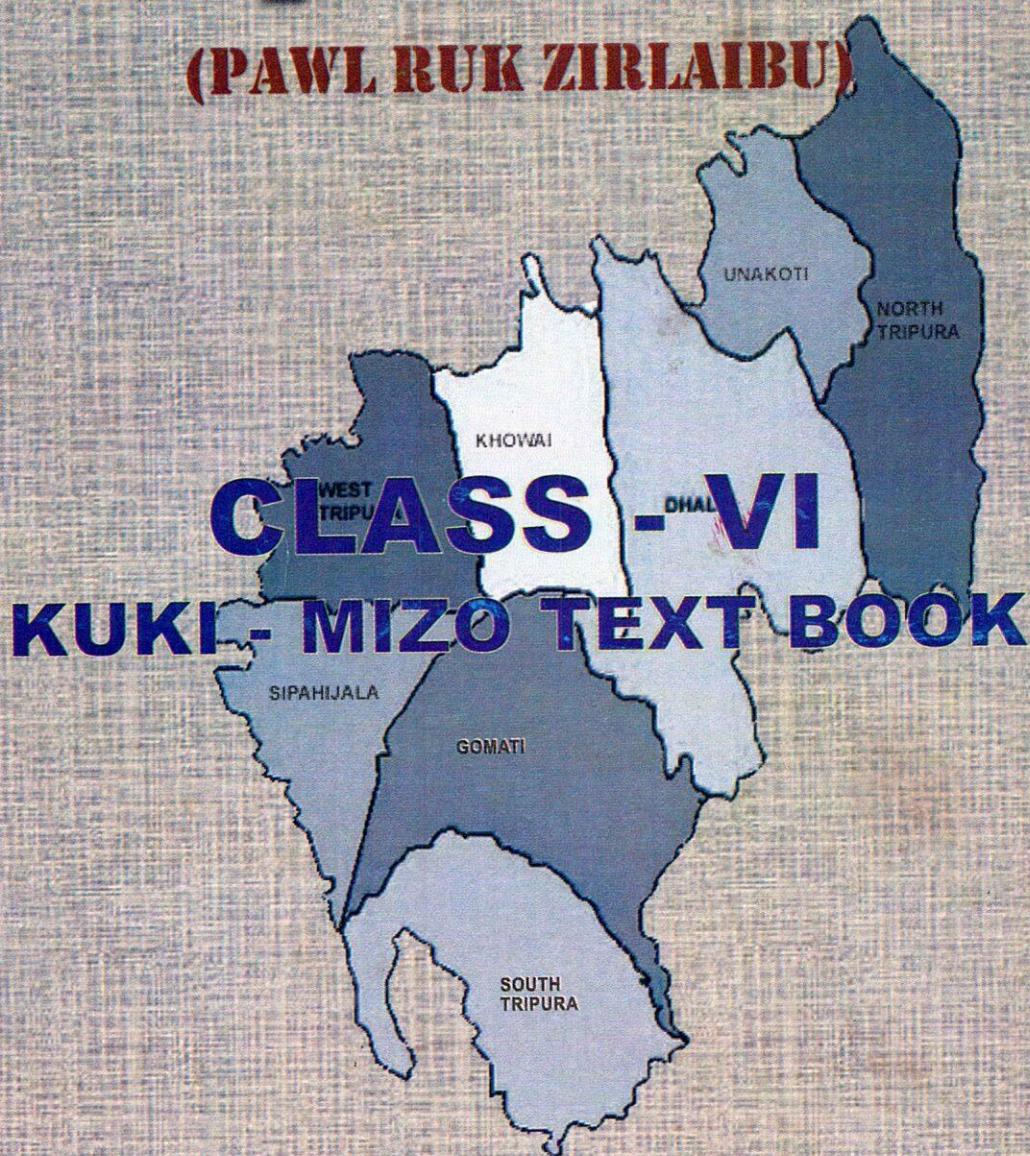


ZO TAWNG - 6

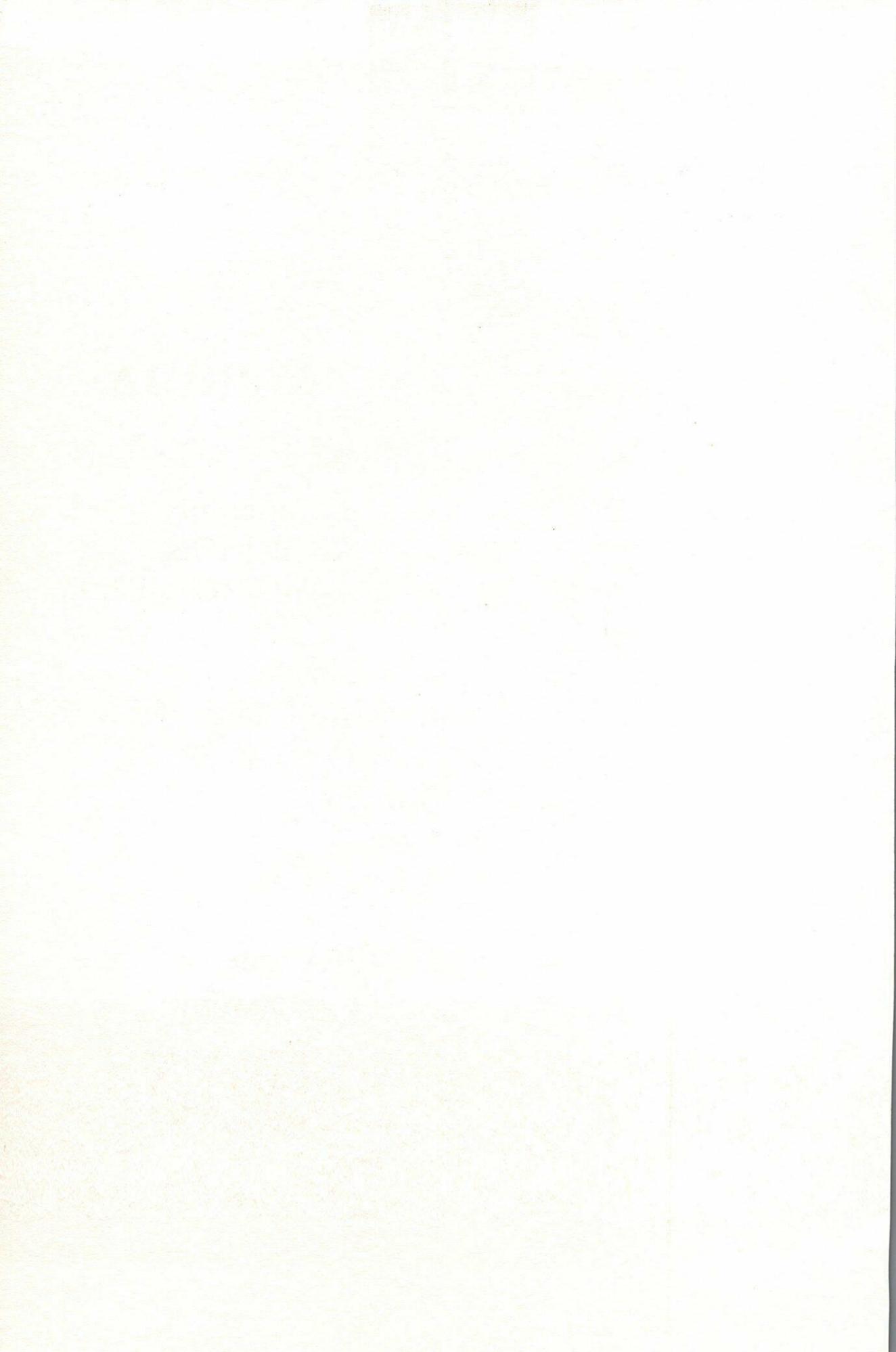
(PAWL RUK ZIRLAIBU)



CLASS - VI
KUKI - MIZO TEXT BOOK

SCERT
DEPARTMENT OF SCHOOL EDUCATION

TRIPURA





THE CONSTITUTION OF INDIA

PREAMBLE

WE THE PEOPLE OF INDIA, having solemnly resolved to constitute India into a **SOVEREIGN SOCIALIST SECULAR DEMOCRATIC REPUBLIC** and to secure to all its citizens **JUSTICE**, social, economic and political, **LIBERTY** of thought, expression, belief, faith and worship, **EQUALITY** of status and of opportunity, and to promote among them all **FRATERNITY** assuring the dignity of the NATION,

IN OUR CONSTITUENT ASSEMBLY this twenty-sixth day of November, 1949, do hereby **ADOPT, ENACT AND GIVE TO OURSELVES** THIS CONSTITUTION

THE CONSTITUTION OF INDIA

PREAMBLE

WE THE PEOPLE OF INDIA, having solemnly
resolved to constitute Junes into a SOVEREIGN
SOCIALIST SECULAR DEMOCRATIC REPUBLIC
and to secure to all its citizens
JUSTICE, Social, Economic and Political,
LIBERTY of thought, expression, belief, faith and
religion, and to promote among them
SOCIETY to the end of oppressing any
class by any other class or by any
one section of the people; and to
protect all their rights and
freedom, which our Constitution
adopts, enacts and gives to our
country.

ZO TAWNG

PAWL RUK ZIRLAIBU

CLASS-VI

(Kuki-Mizo Text Book)



DIRECTORATE OF KOK-BOROK & OTHER
MINORITY LANGUAGES

&

SCERT

DIRECTORATE OF SCHOOL EDUCATION
TRIPURA

@S.C.E.R.T. Department of School Education

CHHUT VAWI KHATNA

Text Book Preparation:

Directorate of Kok-Borok and Others

Minority Languages

Agartala, Tripura

Buatsaihtu:

Lalthanzuala Sailo

First Edition : December, 2017

Reprint : March, 2022

CHHUAHTU:

S.C.E.R.T.

Department of School Education

Printed at: Kalika Press PVT. LTD, Kolkata-700 006

THU HMAHRUAI

**He zirlaibu hi naupangte'n zirna kawnga hma an
lo sâwn theihna tur leh an tuipui theih ang tura
buatsaih a ni a.**

**Tin, he lehkhabu hi naupangte tan hriatthiam a
awlsam zâwk theihna turin thu mawl tê tê hman a
ni bawk a. He zirlaibu chhungah hian entîrna leh
hrilhfiahna te dah a ni bawk.**

**He zirlaibu siam chungchângah hian thurâwn pe
duh tân pêk theih reng a ni e.**

**Agartala
March, 2022**

**Director
State Council of Educational
Research and Training.
Govt. of Tripura**

A CHHUNGA THU AWMTE

ZIRLAI NO. 'LEHA THUPUI'

PHEK

THU

1. Ka chênnna ram Tripura	1
2. Mahatma Gandhi	4
3. Huan nghet siam	9
4. Tanrual hi chakna	12
5. Intodelh	15
6. Rungi nu leh Thialtea	18
7. Thufingte 22:1-8	22
8. Ranvulh	24
9. Tlangram lo neih dan	27

HLA

10. Nu hmangaihna lawmawm	29
11. Lénlai ni te hi	31
12. Kan ram rorel pawl hi	33
13. Aw khawngaihtu Pathianin	35

GRAMMAR

14. Parts of Speech	37
15. Gender	41
16. Chhinchhiahna (Punctuation)	43

KA CHÊNNA RAM TRIPURA

Ziaktu: Saidingliana Sailo

Tripura hi ka chênnra ram a ni a, a neitu ka ni. A chhiat leh thatah mawhpurhna ka nei a, ka ram tana mi ṭangkai nih ka tum ang. Tripura lo ram dang ka nei lo va, chuvang chuan ka ram hi ka duatin ka ngainâ ang a, mihring lo awm leh zêl turte tâna chênnra nuam taka siam turin ka thawk ang.

Tripura-ah hian hnam chi hrang hrang kan chêng a, kan ṭawng leh kan duh zawngte a inang lo va; Pangpar chi hrang hrang mawi taka dakhawm ang hi kan ni. Hnam dangte tibuai zawngin ka awm tur a ni lo va, tha-ah siamin an tana mi ṭangkai leh zahawm ka ni tur a ni.

Ka thenawm te leh thil ka tihpui te nèn inrem taka awm zêl ka tum ang. Hmasawnna a awm theih nan thawhhona tha hi pawimawh êm êm a, chu chu ka vawng reng ang. Midangte ngaihdan ka ngaichâng tur a ni a, ka ngaihdan aia midangte ngaihdan a tlin zawk pawhin ka hrethiam ang a, midang leh pawl tam zawk te ngaihdan zahin ka pawm thiam tur a ni. Pawl rorelna tihnualtu leh dotu nih ka tum ngai lo vang.

Chhungkaw tana ṭangkai nih ka tum ang a, inchhung khurah leh chhungkaw tulah ka theih tawkin ka chhungte ka pui thin ang. Khawtlang tana mi ṭangkai nih ka tum ang a, ka hlawnna ngaihtuah lovin khawtlang tan ka theihnate ka hmang thin ang. Midangte thiltihah innhat mai lovin, ka ṭangkaina tur zawngin, a tha ber ngaihtuah chungin khawtlang tan taima takin ka thawk thin ang a; Mite tana rintlak nih ka tum ang a, midangte tan malsawmna nih ka tum bawk ang. Rualbanlo leh upa te ka hmangaih ang a, an tan hlimna ka siamsak thin ang.

Ka thiltihna tinrêngah taima taka thil tih ka tum tur a ni. Ka lehkha zirnnaah te, ka hnathawhnaah te, ka infiamna leh ka thil tihna tinrengah hlawhtlin ngei tumin ka bei zêl ang. Mi hlawhtling ka lo nih chuan ka ram leh hnam tan malsawmna ka lo ni thei ang a, chu chu Pathian duh zawng tak a ni sî a.

Dikna leh rinawmna hi ka ngai pawimawh ber tur a ni. Sorkar leh Pathian duh loh zawng ti mi chu an tluang rei ngai lo va, dikna leh rinawmna neitu te chu malsawnain a um zui thin. Thamna lâk te, thiamchan nana dawt thu phuah te, thil dik lova mi tanpui te, dik lo tak hlêp neih te, thatchhe taka thil tih te ka duh ngai lo vang. Mi dik lo leh rinawm lo chu miin an hre chhuak thuai a, an mualpho thin. Ram leh hnam hmelma an ni a, chutiang ang mi chu ka hlat bawk tur a ni.

Tripura ram hi tlâng leh phairuam te a ni a, tunlaiah boruak a bawlhhlawh tawh avangin khua a lum telh telh a, Tripura pawh ram lum tak a lo ni a. Lirhei tam tak a awm tawh a, boruak chhe siamtu khawl chi hrang hrang nitin a pung zêl a, mi tam tak tâna harsatna a thleng mêt a ni. Ka ram chhunga boruak tihtianghlim nan thingphun ka uar ang a, tul lovah thing leh mau ka tihlum mai mai lo vang. Tui renchem ka zir ang a, leilung thil awmsa ka nawm maka tihchingpen ka tum ngai lo vang. Pathianin duat taka a siam thil mawi tak tak te ka humhalh zêl ang a, ramsa leh sava te ka tihlum mai mai lo vang. Tichuan, ka rama tana mi fel leh Pathain thu awih ka lo ni dawn a ni.

Tunah hian Pathian malsawmna dawngin zirlai ka ni a, mi hlawhtling tak ni turin hmabak êng tak ka nei. Ka beih chuan ka duh zawng tak mi ka la ni ngei ang tih ka ring. Ram leh hnam siamthatna atan hian keimah hi ka pawimawh hmasa ber a, tichuan, midangte thawhpuiin thil tha tiin kan thawkho ang a, ka ram – Tripura tan hian rawngbawltu ka lo ni ang. Ka ram tan theih tawkin ka ding ve ang a, chu chuan ram leh hnam

dintu Pathian a tilawm dawn a ni.

Ka hming chu _____ a ni.

TIHTUR TE

1. A hnuaiah zawhna te hi chhang rawh:

- (a) Hnam dangte lakah engtin nge i awm ang?
- (b) Midangte ngaihdan i thlir dan tur engtin nge?
- (c) Khawtlang tana i awm dan tur sawi rawh.
- (d) *Dikna leh Rinawmna* kawnga i thiltih duh ngai loh turte kha eng te nge?
- (e) Boruak tihtianghim nan eng thil nge i tih ang?
- (f) Engtin nge Tripura tan rawngbawltu i lo nih ang?
- (g) Chhungkaw tana i awm dan tur sawi rawh.
- (h) Tu te nge tluang rei ngai loa, tute nge malsawmnain a um thin?
- (i) Rualbanlo leh upate laka i awm dan tur sawi rawh.

2. A karawl dah khat rawh:

- (a) _____ rorelna tihnualtu nih ka tum ngai lo vang.
- (b) _____ hi ka ngai pawimawh ber tur a ni.
- (c) Mi hlawhtling ka lo nih chuan _____ tan malsawmna ka lo ni thei ang a.
- (d) _____ renchem ka zir ang a, _____ thil awmsa ka nawm maka tihchingpen ka tum ngai lo vang.
- (e) Ka thiltihna tinrengah _____ taka thil tih ka tum tur a ni.
- (f) Hmasawnna a awm theih nan _____ hi a pawimawh êm a.

ZIRLĀI - 2

MAHATMA GANDHI

“India hnampa” ti-a koh Mahatma Gandhi hi British sorkar laka India zalenna atana a hnathawh te avanga khawvel zah a ni. A thupui chu ‘tharum tel lo’ (non-violence) a ni a. Chu chu - mipuiin lungawi lohna tharum tel lova an lantir hi a ni.

Mahatma Gandhi, a laiah hming *Mohandas Karamchand Gandhi* hi October ni 2, 1869-ah Gujarat state, India khawthlang lamah a lo piang a. Sakhaw inenkawlna tha tak hnuaia seilian niin, zirtirna hrang hrang a dawn te hi a damchhung nun kaihuaitu atan a hmang. Nungcha hmangaihna thinlung thuk tak a nei a, thil nung eng chi pawh tina lo turin thu a intiam a. Sa a ei ngai lo va, khawvel tana thil tha beiseina avangin chaw a nghei thin. Tualchhung sikul mawl ve tak, lehkhapuan aia vaivut hmanga hawrawp zira bul tanin, a pa-in hna a neih hnu-a sikul pangngai rap phak chauh a ni. Mi thil chik leh zir chian duh zel mi, mi inzirmi tak a ni.

Kum 1888-ah Inner Temple, London-a Dan zirna College ah a lut a. London-a awm lai hian a nu in a boralsan a, a pa-in kum 17 a nih laiin a lo thihsan tawh bawk a. A beisei angin thil a kal lo va, hna tha a hmu thei mai lo va, Bombay (tuna Mumbai)-ah Dan zirtirtu anga inhlawhin a lo kir leh phawt a, South Africa lamah India sumdawng Dada Abdulla hnuaia thawk turin a liam thla a. Kum khat thawk tura intiamna (contract) ziak kha kum 20 lai a zu cham a. Hetih lai hi tu nge a nih rawn lan chhuahna a ni.

South Africa-a a awm lai hian **chi** inthliarna a nasa a, amah pawhin hei hi nasa takin a tawng; Chu chuan a rilru a tawk êm êm a. India mi ni

mahse, mingo (European) a nih loh avang leh vun hang a pawl avangin hmuhsitna leh hnualsuatna tam tak a tawng a. Thutna pakhat awm se, mi ngoiñ chu ṭhutna chu a duh chuan a ken mai a ngai a. Rel (Train)-ah a ṭhutna hniam ber (3rd class) aia sang an chuh phak lo va, vun ngo anih lo avangin zan dar 9 hnu lamah lenchhuah a rem lo bawk. Hmun tha laiah in leh lo an din ve a thiang lo va, hmun chengker leh changkanglo lam apiang chu Indian leh vun ngo ni lo tana phal awmchhun a ni. Mingo tan chauhva hman theih hmun tam tak a hmuhin a rilru a hrehawm a; Mihring dikna palzutna leh chi inthliarna chu do nan ke a pēn ta a, a bul ṭan nan lungawilohna thuziak (Petition) Colonial Office hnenah thawnin mipui 1000 ten kut an ziah hnan bawk a ni.

Amah avang hian mi tam tak an ṭhangharh a. Africa-a India mipui te chu zirna, ṭangrualna leh changkanna lama hmasawn turin a fuih a. Mi ngo rem hre tak te ḍo thei tur chuan zirna leh finnaa hmasawn a ṭul a ni tih a hria a, lehkha ziak hmanga British sorkar chu an dik lohnaa hnialin, mihring zalenna leh dikna uar takin a tlangaupui a. India ramah a rawn hawng leh hnu kum 1915-a British rorel dan a hmuhin a rilru a na êm êm a. South Africa-a a harsatna tawte leh a tawnhriat te hmangin India tan zalenna tur a sual ṭan ta a. Kum 1916 leh 1945 inkar chhung chu, Gandhi-a hian diklo taka chhiah lak te, inthlei bikna leh rorelna fel lo zawng zawng te chu 'non-violence' hmangin a do ṭan ta a ni. 'Civil Disobedience' te, 'Dandi March' leh 'Satyagraha' te, leh thil tam tak a hmang a, Gandhi-a hi a hruiatu a nih angin vawi tam tak tānin a khung a ni a, vawi tam tak damlohma vangin a thi ṭhelh nghe nghe.

Gandhi-a hian amahah midangte tana entawn tur tam tak a siam a. Kum 1933-ah khaw rethei tak Wardha-ah pēm lutin mi harsa te a ṭanpui a, midangte chu intodelh turin a zirtir a, thawmhaw leh hmanrua siam dan a entir zēl a, a sum hmuhchhuah ang angin mi retheite a ṭanpui zēl bawk a ni. India-a sakhaw lian pahnih Hindu leh Muslim te inkara boruak,

ṭhalo awm chu chu tihreh nan chaw ngheiin ṭawngṭaina a nei ṭhin a, mipui te inlungualna tur thu sawiin hmun hla tak tak te a tlawh kual ṭhin.

A thiltih leh hnathawh te avang hian zah leh chawimawi hlawh hle mahse, amah hawtu leh dodaltu eng emaw zât an lo awm a. Kum 1948, January ni 30-ah a ṭawngṭai hawng lam chu silaiin kahhlum a ni.

A thi hma lawka Gandhi-a hian a thuziah chu: "Khawvel tan zirlai thar pêk tur ka nei tawh lo," tiin, "Thutak leh tharum tello (non-violence) hi mual pâwng anga hmân ata tawh thil danglam ngai lo a ni a. Ka tih theih tawk chu chumi ram dai chu a ni. Chumi ka rahna kawngah chuan ka tihual thil tam tak ka hmu chhuak a, chu chuan zirlai thar min pe zêl a ni. Thutak leh non-violence ka hmanna-ah hian tawnhriat tam tak ka nei a, nun awmzia chiang l̄ohzualin ka lo hriat phah ta a ni," a ti.

Gandhi-a nun aṭang hian zirlai tam tak kan nei. Mi inngaitlawm leh zakzum ni mahsela, dikna avanga huaisen leh hmatawng ngam mi a ni. Ram hmangaihna tak tak thinlung pu mi a ni a, a ram leh midangte tan a theih tawka rawng bawlin, a nun pum a hlan tawp a ni. Tin, Khawvelina a hmelhriatna leh a ngaihsanna ber chu tharum tello 'non-violence' a hmang hi a ni a. Nasa takin tharum nen bei mahse, tharum tel lova beih lêt a thlang zawk a; Chu chuan remna leh muanna a thlen zawk a ni. Amah Gandhi-a hian "Mit aiah mit kan tih zêl chuan khawvel pum hi mitdel hlir kan lo ni ang" a ti; A awmzia chu, phuba kan inlâk tawn zêl chuan a tawpah kan tuar ve ve dawn a ni. Gandhi-a chuan, "Mihniam leh chak lo tak ka ni, mahsela thutak ka hriat chinah chuan mi te hneh theih loh khawpin ka lo chak ta," tiin. "Mahatma" hi "Thlarau ropui" tihna a ni a, a hming "Gandhi"-ah zahna entir nan belhsak a ni.

Thu har hrilhfiahna:

tharum – taksa chakna hmanga thil ti
laiah hming – pian tirha hming sak
nungcha – ramsa, sava leh thil nung chi reng reng
tualchhung – khaw chhung
mawl – hniam, changkang lo
inzirmi – thil chi hrang hrang zir nuam ti mi
mingo – Vun ngo ho, Sap
chengker – kilkhawr, hmun lun vak lo leh changkang vak lo
palzutna – ngaihsak duh lohna
dikna – mitinte hiəŋ mite min zahna tur chin leh kan duh anga thil kan tih
ve theihna kan nei a, chumi chin sawina chu ‘dikna’ a ni.
thangharh – thil awmdan hrechiang a, rilru-in a thara pawm
thelh – ṭep, lek lek
thutak – thil dik tak leh pawimawh tak
mit aiah mit – mi tih ang chiaha tih let ve zel

TIHTUR TE:

1. A hnuaia zawhnate hi chhang rawh:

- Gandhi-a pian ni sawi la, a thih ni sawi bawk rawh.
- Gandhi-a hming pum sawi la, “Mahatma” awmzia sawi bawk rawh.
- Thawrum tello – ‘non-violence’ awmzia nangma irawm chhuakin sawifiah rawh.

- d. South Africa-a Gandhi-a harsatna tawhte zinga pahnih tarlang rawh.
- e. 'India Hnampa' ti-a Gandhi-a hi koh phu-in i hria em? A chhan sawi rawh.
- f. Gandhi-a hi tunlaiin la dam se, a tihtur ni-a i rin sawi rawh.
- g. Gandhi-a nuna tuna i entawn nghal theih tur thil te sawi rawh.
- h. Gandhi-a Khawvelin a hmelhriatna leh a ngaihsanna chhan ber eng nge?

2. A kar awl hnawh khat rawh:

- (a) Kum _____-ah Inner Temple, London-a Dan zirna College ah a lut a.
- (b) _____ lamah India sumdawng Dada Abdulla hnuiai thawk turin a liam thla a.
- (c) Vun ngo anih lo avangin zan dar 9 hnu lamah _____ a rem lo bawk.
- (d) Kum _____ leh _____ inkar chhung chu, Gandhi-a hian dik lo taka thiltihte a do ta a.
- (e) Gandhi-a hi a _____ a nih angin vawi tam tak tanin a khung a ni a.
- (f) Kum 1933-ah khaw rethei tak _____-ah pem lutin mi harsa te a tanpui a.
- (g) A _____ chu silaiin kahhlum a ni.

3. Gandhi-a thusawi i duh ber pâkhat thlang la, sawi sau rawh.

PROJECT: *Zirtirtuin India zalenna chungchâng naupangte ngaihnawm taka hrilh nise. Tin, he zirlaia hmun hrang hrang a sawi lante hi map/globe hmânga an awmna lai naupangte hrilh nise.*

HUAN NGHET SIAM

Ziaktu: Biakthankima

Huan siam hi mi tam takin eizawnna atan an hmang mek a. Huan siam hi eizawnna mai bakah boruak tha siamtua ni a, min tihlimtu a ni bawk. Huan nghet han tih hian thlai chin tam tak serthlum, kuhva, lakhuihthei, lamkhuang, theihai, coffee, rubber, balhla, etc. a huam vek a ni. Kan eizawnna atan hian sum hmuh theihna kan ngaihtuah tel a pawimawh.

Tunhma kan pipute hun lai chuan buh leh bal, hnephnawl thlai chin chauh khan an rilru a luah a, kumkhat hawpkhawp thar chhuah kha an rilrua lian ber a ni. Chuvangin, tlangram lo nghetlo neih kha an tih dan a ni a. Kum khat danah an lo neihna hmun aṭangin hmun dangah lo hran an nei zêl a, ramngaw ṭha vat chereuin lei hâんな te a dal zêl a, ram tam tak thlai chinna atana tlak lovin a lo awm ta a ni. Tlangram lo neih hi tun thleng hian mi tam takin kan la chîng a, tlangram lo nghet lo neih thatlohna te han tarlang ila:

1. Ramngaw kan vah chereu hian ramngaw chhunga chêng ramsa, sava, rannung leh thingkung leh thil hring ṭo ṭangkai tak kan tirêm a.
2. Lei ṭhatna/hanna a lo da-in ram chhia-ah kan siam a.
3. Sik leh sa tibuaiin, ruah sur hun a tibuai thei a.
4. Lei min a siam bawk a ni.

Heng a chunga kan tarlante hi a tlangpui langsar zualte an ni a, chuvang chuan heng te hi um bova titlem tur chuan huan nghet lama hma kan lak a ṭul a ni.

Khawvelin hma a sawn ang zêl hian kan huan loram enkawl danah te pawh hma kan sawn ve a ngai a. Thlai pakhat chauh ching ṭhin khan pali panga te chîngin kumhlun thlai kung chin pawlh ila, kan sum lakluh

pawh a tipung dawn a ni. Hnephnawl thlai a lo rêm khan thei kung ten rah an lo chhuah ve thung a, a hlawk mai bakah ram humhalhnha tha tak a ni. Huan nghet siamin kawng hrang hranga ram leilung a humhalh theih dan lo sawi ila:

1. Leilung luangral tur, lei chunglang hâng tha te kha nasa takin heng thlai chin te hian a vêng a.
2. Leimin leh leitawlh te hi ram ruak, thlai leh thingkung awmlohnnaah te a nasa a, huan kan siam hian kan thlai zung ten lei lo pawmin nasa takin leimin a veng a.
3. Leilung boruak a tidai a. Thinghnah leh tang ro tla ten ruah leh nisa lakah lei chunglang venghimin, thlai leh thingkungin a mamawh hnawng an pe reng a ni.
4. Hnah leh thing tang ro tla ten nasa takin leithatna an siam a.
5. Thing leh thlai hnah te hian kan boruak mamawh min pe a. Daihlim min siamsakin boruak lum lutuk tur a veng bawk a. Ruahsur thlengin nghawng a nei a, ram chereu, thing awm lohnnaah chuan ruah sur hunbi a mumal lo a, ram bua, hman tlak lovah a chhuak thin a ni.

Huan kan siam atang hian kan khawsakna atana kan mamawh sum leh pai kan hmu chhuak thei a. Taima taka huan siam puitling te hi mi zahawm an ni; An kutkawihin an intodelh a, mi awhawm tak an ni thin.

Thu har hrilhfiahna:

Hnephnawl thlai – Kum khat chauh daih thlai

Chereu – tichhia

Sum leh pai – tangka, pawisa

Kutkawih – thawhchhuah

TIHTURTE

1. Huana thlai chin thin hming panga han sawi teh.

2. Tlangram lo neih thatlohma point khat chauh han sawi teh.

3. Huan ng het siam pawimawhna pakhat han sawi teh.

4. Tu te nge i zirlaibuin mi zahawma a tihte kha?

Project: *Huana thlai chin tur atana tha in zirtirtute nen sawi ho rawh u.*

ZIRLÂI - 4

ṬANRUAL HI CHAKNA

Ziaktu: Malsawmkimi Khiangte

Kan thiltihna kawng tinrêngah hian hlawhtling tur leh hnehna chang tur chuan chakna kan neih a ngai a, chu chakna chu ṭanrualna aṭangin mi zawng zawngin kan nei thei a ni. Chakna chu thahrui mai ni lovin finna te, remhriatna te hi a ni.

Ṭanrualna kan tih hi a awmzia chu mahni tan chauhva thawk lo va, midangte ṭanpuia, rilru hmunkhat leh ngaihtuah hmun khat neia thawhhona tha neih hi a ni a. Mi dotute do let a, hneh thei tur chuan midangte ṭanpuina kan mamawh a, midangte pawhin kan ṭanpuina an mamawh bawk a ni.

Tanrualnain chakna min pek theih dan chu entirna nen i lo zir chiang teh ang. Hmawlhtê hi chhar khawm ṭeuh la, a mal tê têin ulhbun han tumchhin teh. Awlsam takin i ulh bung thei mai ang. Mahsela, hmawlhtê i lakkhawm zawng zawng kha ṭawnkhawm la, ulhbun han tum leh chhin teh le. Awlsam tak chuan i ulhbung hauh lo vang. Hei hi a chhan chu hmawlhtê zawng zawng kan ṭawnkhawm te kha inlungrual takin an ṭangrual a, chuvang chuan awlsam takin a ulh bun theih loh a ni. Heng hmawlhtê te ang bawk hian keini pawhin kan chakna neih chhun hi tlem hle mahse, inlungrual taka kan ṭangrual a nih chuan hneh theih loh khawpin chakna kan nei thei dawn a ni.

A hmasa berin ṭanrualna chu kan chhungkuah kan ṭan hmasa tur a ni. Kan nu leh pa te hnathawhna kawngah kan ṭanpui thei lo anih pawhin in chhung hmunphiah fai te, thleng sil te, tui chawi te, ei rawngbawl te leh a dang tam tak pawh kan tih ve theih chu phunnawi mai lovin kan lo thawk ve tur a ni. Tichuan, kan chhungkuah kan hlim ang a, tuma tihchhiat rual

lovin chakna kan nei thei dawn a ni.

A dawt lehah chuan kan khawtlang kan ngaihtuah tur a ni. Taima takin lehkha kan zir ang a, kan khawtlang tana chhawr nahawm tak ni turin ka inzir thiam tur a ni. Mi inzir mi chu mi fing a ni a, mi fing chuan chakna thuruk ḥanrua lnalna hlutzia a hria a, a ḥenawm khawvengte a sawichhe ve mai mai ngai lo va, inhmelmakna a hnualsuat a, chapona a hnuchhawn a, ḥahnemngai takin hna a thawk a, midangte ḥanpu turin a inpeih reng thin.

A tawp berah chuan kan ram tan hian kan ḥangrua llat tur a ni. He kan ram humhim tur leh ḥangthar lo awm zēl tur te tan chēnna tlāka siam turin mitin hian mawhphurhna kan nēi theuh a, chu kan mawhphurhna chu rinawm taka mahni hna theuh thawh hi a ni a, mahni thawh chhuah ngei ringa dam khawchhuah hi kan tum tur a ni. Mi rinawm lo chuan mite a phatsan thin a, a ruka thil sual tih a pawisa lo va, ram tan hmelma lian ber a chang thin. Chuvangin, mi rinawm lo chu mi mawl zingah chhiar tel a ni.

Tin, mahni hmasialna te, duhamna te, itsikna te hian chhiatna min thlen thin a. Ram ropui tak tak te pawhin an tluk phah thei a ni. Keimahni leh keimahni kan indo llat chuan kan chakna hnar hi lakbovin a awm tihna a ni a, hmasawnna a dal a, mualphona ruamah min hruk lut thin a ni.

Kan chhungkua a keh darh loh nan te, kan khawtlangah buaina a awm loh nan te leh kan ram a tluk chhiat loh nan te taima takin lehkha kan zir ang a, rinawm takin hna kan thawk theuh ang a, midangte ḥanpuitu kan ni zel tur a ni. Tichuan, chakna kan nei ang a, hnehna ropui tak kan chang thei dawn a ni.

TIHTUR TE:

1. Chakna chu eng nge ni?
2. Tanrualna tih hi sawifiah rawh.
3. In zirlai bu-in chhungkaw tana kan tih ve theih a sawi te kha sawi rawh.
4. In zirlai bu-in tanrualna tur kawng thum a sawi te kha sawi la, tawi te te-in sawi zau rawh.
5. Ram tana hmelma lian ber a tih kha tu te nge ni?
6. Ram ripui takin a tluk phaha theih thil chu engte nge ni?
7. A hnuiaia thu te hi a thu ep (opposite) dah rawh:
(a) finna (b) la khawm (c) phunnawi (d) hmelma (e) fai
8. A hnuiaia thu hmang hian thu phuah rawh:
(a) remhriatna (b) thawkho (c) chapo (d) phatsan (e) taima

PROJECT: In zirtirtu hovin hmawlhtê chhar khawm ula, in zirlaibu-a mi ang hian tichhin rawh u.

INTODELH

Ziaktu: Lalrinchhana

Intodelh awmiza chu kan ṭul leh mamawh te thawkchhuaka neih hi a ni. Nung dama awm tura kan nitin ṭul hi a tam lo. Chungte chu chaw, chênnä in leh thawmhawte hi an ni. Heng bakah hian mihring hian mamawh hrang hrang kan la nei bawk.

Mihring hi mahnia dam khawchhuak thei lo kan ni a, inmamawh tawn theuh kan ni. Mahni mamawh leh ṭul nei kim vek nei mihring hi a awm theih loh. Thil engkim neia kan ngaih te pawh hian tlakchham an nei ve fo bawk. Chuvangin, intodelh awmzia chi hniih kan zir dawn a ni.

1. Kan mamawh neih: Kan mamawh nia kan hriat zawng zawng kan nei theilo a nih pawhin, kan mamawh zinga ṭul zual zual neih hi tawk thei mai a. Kan damna tawk tur chaw, thawmhaw leh chênnä in te hi kan mamawh leh ṭul dan azira kan finna hmanga hmuhchhuah turin Pathianin a dah a. Chu chu hna kan thawh chuan kan hmu thei a ni. Kan pipute khan sum leh pai an neih kan hre lo, amaherawhchu, an thil ṭul leh mamawh ber an neih avangin an lo dam khawchhuak a. Chuti anga kan thil ṭul leh mamawh kan neih chuan sum leh pai nei lo pawhin kan intodelh tihna a ni.

2. Sum leh pai neih: Intodelh chi dang leh chu sum leh pai neih a ni. Sum hi kan thiamna leh theihna hmangin a thawh chhuah theih. Pathianin kan mamawh apiang thawk chhuak turin thahru chakna min pe a. Taima apiangin an hmang tangkai a, an mamawh an phuhru thin a ni.

Thatchhiatna hi Pathian huat zawng tak a ni bawk. Thufing chuan "Mi thatchhia chu a rethei ang a, mi taima chu a haus a ang" (Thufingte 10:4) a ti a. Thatchhiatna hi anchhia dawnna a ni a, taimakna chu

malsawm dawnna thiêng a ni thung. Sum leh paia intodelh leh hmuigil tur chuan hna kan thawh a ngai. Entirnan: Lehkhathiam Officer chuan buh leh bal a thar chhuak lo va, mahse sum a neih chuan a mamawh engkim a lei thei. Hei hi intodelh dan chi dang leh chu a ni.

Kan sum leh pai thawhchhuah te hi kan ta mah nise, fimkhur taka kan enkawl loh chuan kan intodelh thei ngai lo vang. Kan thawh chhuah aia tlem kan hmanral hian intodelhna kawng kan zawk mek tihna a ni. Kan thil neihte kan phalrai viau chuan retheihna khurah kan tlulut thei a ni. A ṭul huna thil phal tak ni tura kan inren thiam hi a pawimawh hlê a ni.

Eng pawh nise, kan thiltih chuan rah tha a chhuah a, kan tha sen hu tawk hlawh kan hmuh phawt chuan eng hna pawh thawk ila, a tha vek e. Taimakna, tumruhna, peihna, remhriatna leh finna nena kan beih tak tak chuan kan intodelh ngei ang.

TIHTURTE

1. Heng thu epte hi han dah teh:

- (a) famkim (b) tlachham (c) damna (d) chakna (e) phuhru
- (f) malsawm (g) retheihna (h) finna (i) phalrai

2. Heng thu anpuite hi han ziak teh:

- (a) remhriatna (b) mamawhna (c) retheihna (d) pawimawh
- (e) tangkai (f) intodelh

3. Heng zighthna te han chhang teh:

- (a) In zirlaiin intodelh chi hniih a tarlante kha eng te nge?

(b) Dam khaw chhuak tura thil pathum pawimawh tak tak in zirlaiin a tarlante kha han ziak teh.

(c) Intodelh tura thil pawimawh in zirlaiin a sawi kha han sawi teh.

(d) Thatchhiat that loh zia han ziak teh.

PROJECT: Taimak hi hlawhtlinna bul a nihzia zirtirtute nen sawi ho nise.

ZIRLAI 6

RUNGI NU LEH THIALTEA

Hman lai hian Rungi nu leh Thialtea hi an awm a. Ni khat chu Thialtea hian Rungi nu hnenáh, "Rungi nu, ti rawh, ka thei hual i lo dun ang hmiang," tiin a va sawm a, Rungi nu chuan, "Kei zawng a kungah ka lawn ve thei si lo va," tiin a lo chhang a. Thialtea chuan, "A kungah kei ka lawn ang a, a hmin tha tha ka lo thlak dawn che alawm," a ti a. Rungi nu chuan, "Min thlak duh tak tak dawn emaw ni?" a han ti a. Thialtea chuan, "Thlak duh ê a! A hmin tha tha ka thlak dawn che alawm," a ti ta a. Rungi nu chuan, "Chuti chu ka duh e," a ti a, Rungi nu leh Thialtea chu an insiam a, tichuan, an pahnih chuan Thialtea thei hual awmna lam chu an pan ta a.

Thei awmna hmun chu an thleng ta a. A rahte chu a lian ḫain a itawm hlawm êm êm a, a hmin sen tuarh mai a. Thialtea chu phur êm êm hian a kungah chuan a lawn vat a, Rungi nu hnenah chuan, "Ti khan leiah lo awm la, ka han lo ang a, a rah hmin tha tha ka lo thlak dawn che a nia," a ti a. Rungi nu chuan, "Han lawn ta che, ti hian leiah ka lo châng ang e," a ti a, a kung bulah chuan phur takin a lo tei vêl a. Thialtea chu a lawn sang telh telh a, a thei rah hual zar chu a tha si a, a lêr apiang chu a rah itaawm hlawm em em a. Thialtea chuan a rah hmin tha a hmuh chuan a lo vat a, aman a ei thuai thuai a, Rungi nu chu a ngaihsak ta rêng rêng lo mai a. A eina pil chauh chu lei lamah a thlak thla a. Rungi nu chuan Thialtea chu "Thiala, Thialte, a rah chu mi han thlak rawh," tiin a han au lauh lauh a. Thialtea chuan, "Awle" ti chung siin engmah a thlak duh chuang lo va, ama eina kawr pil chauh chu a thlak thla zêl a. Rungi nu chuan "Thialte, a pil chauh i rawn thlak a, hei ei tur engmah a awm si lo. Mi han thlak ve tawh rawh," a han tih pawhin barah a khawn duh lova, a rah engmah chu a thlak chuang lo va

Rungi nu chu a lungchhe ta êm êm a, a တဲ့ tap ta hawm hawm a. A တဲ့ tap thawm chu sazuk kawng kal hian a lo hria a, a va kal hnaih a, "Rungi nu, engti zia nge ni lungchhe taka i တဲ့ tah tak mai?" tiin a va zawt a. "Thialtean thei lawhpuiah mi sawm a, 'A hmin တဲ့ tha tha ka thlak ang che' a ti a, mahsela, engmah min thlak leh duh si lo; Ka lungchhia a, ka တဲ့ tap a nih hi," tiin a chhâng a. . Sazuk chuan, "Thiala chu a va sual ve aw. Hau rawh khai!" a ti a. Rungi nu chuan, "Ka ngam hleinem. Min vel ang a sin," a ti a. Sazuk chuan, "E... ka chhan dawn che alawm," a ti a. Tichuan, Rungi nu chuan Thialtea chu a hau ta a.

*"Thiala, thiala, thialtea,
I vun te kha rai hîr hiar,
Sahdalah tla ri pem pem,
Zawnga kal တဲ့ êuh တဲ့ êuh"* a han ti a.

Chu velah Thialtea chu thinrim êm êm hian a rawn chhuk a, sazuk lah chuan Rungi nu chu a chhan leh ngam si lo; Rungi nu chu a vêl ta hrep mai a. Thialtea chu thei kungah a lawn leh daih a. Rungi nu chu lungchhe takin a တဲ့ tap leh ta hiam hiam a.

Reilo te-ah chuan Savawm hian Rungi nu တဲ့ tap thawm hi hria-in a lo hnai a, Rungi nu hnenah chuan "Rungi nu, engti zia nge ni lungchhe taka i lo တဲ့ tah le?" tiin a va zawt a. "Thialtean thei lawhpuiah mi sawm a, 'A hmin တဲ့ tha tha ka thlak ang che' a ti a, mahsela, engmah min thlak leh duh si lo; Ka lungchhia a, ka တဲ့ tap a nih hi," tiin a chhâng a. Savawm chuan, "Thiala chu a va sual ve aw. Hau rawh khai!" a ti a. Rungi nu chuan, "Ka ngam hleinem. Min vel ang asin," a ti a. Savawm chuan, "E..., ka chhan dawn che alawm," a ti a. Tichuan, Rungi nu chuan Thialtea chu a hau leh ta a.

*"Thiala, thiala, thialtea,
I vun te kha rai hîr hiar,*

*Sahdalah tla ri pem pem,
Zawnga kal têuh têuh*" a han ti a.

Chu velah Thialtea chu thinrim êm êm hian a rawn chhuk thla a, Savawm lah chuan Rungi nu chu a chhan leh ngam si lo, Rungi nu chu a vêl leh ta hrep mai a. Thialtea chu thei kungah a lawn leh daih a. Rungi nu chu lungchhe takin a ɔ̄p leh ta hiam hiam a.

Nakin deuhvah chuan Sakei hian Rungi nu ɔ̄p thawm chu a lo hre ve leh a. Rungi nu hnenah chuan, "Rungi nu, engti zia nge ni lungchhe taka i ɔ̄tah le?" tiin a va zawt a. "Thialtean thei lawhpuiyah mi sawm a, 'A hmin ɔ̄tha tha ka thlak ang che' a ti a, mahsela, engmah min thlak leh duh si lo; Ka lungchhia a, ka ɔ̄p a nih hi," tiin a chhang a. Sakei chuan, "Thiala chu a va sual ve aw.. Hau rawh khai!" a ti a. Rungi nu chuan, "Ka ngam hleinem. Min vêl ang asin," a ti a. Sakei chuan, "E..., ka chhan dawn che alawm," a ti a. Rungi nu chuan, "Sazuk leh savawm te an lo kal a, 'Ka chhan ang che' min ti a. Mahsela, min chhan leh ngam si lo va, ka thla a phâng tawh," a ti a. Sakei chuan, "Lungngai suh, ka chhan ngîi ngîi ang che," a ti ta a. Tichuan, Rungi nu chuan Thialtea chu a hau leh ta a.

*"Thiala, thiala, thialtea,
I vun te kha rai hîr hiar,
Sahdalah tla ri pem pem,
Zawnga kal têuh têuh*" a han ti a.

Chu velah Thialtea chu thinrim êm êm hian a rawn chhuk thla leh a, Rungi nu chu velh leh ngei a rawn tum a. Mahsela, Sakei chuan a nghawngah a lo seh chat a, rei lo te-ah a seh hlum ta mai a. Rungi nu chuan a ɔ̄tah a bâng a, lungawi takin a haw ta a ni.

TIHTURTE

1. A hnuiaia zawhna te hi chhang rawh:

- (a) Thialtea khan Rungi nu kha eng ti turin nge a va sawm?
- (b) Engtin nge Thialtea khan Rungi nu kha a va sawm?
- (c) Thei awmna an thlen khan a kung kha engtin nge a lo awm?
- (d) Thialtea khan a rah a hmuh veleh engtin nge a tih zel?
- (e) Rungi nu kha enga ti nge a lungchhiat?
- (f) Rungi nu kha tu in nge a tah chhan va zawt hmasa ber?
- (g) Rungi nu khan engtin nge Thialtea kha a hauh?
- (h) Thialtea thinrim khan enge lei lamah a rawn tih ṭhin?
- (i) Tu ten nge Rungi nu kha chhan ngam loh?
- (j) Sakei khan Thialte kha engtin nge a lo tih?

2. Heng thu te hi a sawitu hming ziak rawh:

- (a) "Han lawn ta che, ti hian leiah ka lo châng ang e"
- (b) "Thialte, a pil chauh i rawn thlak a, hei ei tur engmah a awm si lo..."
- (c) "Thlak duh ê a! A hmin tha tha ka thlak dawn che alawm,"
- (d) "Lungngai suh, ka chhan ngêi ngêi ang che,"
- (e) "Rungi nu, engti zia nge ni lungchhe taka i ṭah tâk mai?"

PROJECT: *Dawta mi bum hmang, midangte tihrehawm thin chuan a tawpah a tuar thin tih he thawnthu hmang hian sawi zau nise.*

ZIRLÂI - 7

THUFINGTE 22:1-8

“Sum tam tak aiin hming ṭhat hi thlan zawk tur a ni a,
Tangka leh rangkachak aiin duhsakna a ngainatawm.
Mi hausa leh mi rethei an awm za a,
An vaia siamtu chu Lalpa a ni.
Mi hmanghria chuan thil tha lo chu a hmuhin a biru ṭhin a;
Mi mawl erawh chuan a tawn mai thin a, a tuar phah ṭhin.
Inngaihtlawmna leh LALPA ṭih man chu
Sum te, chawimawina te, nunna te a ni.
Mi benglatlo kawngah chuan hling te, thang te a awm a,
A nunna vawng tha chuan a hlat daih ang.
Naupang chu a kalna awm kawngah chuan zirtir ula,
A upat hnu pawhin a thlah lo vang.
Mi hausain mi rethei ro an relsak a;
Tin, puktu chu a puktirtu chhiahhlawh a ni.
Khawlohma tuhtu chuan vanduaina a at ang a,
A thinurna talhtum chu a hlawhchham ang.”

TIHTURTE

1. A hnuiai zawhna te hi chhang rawh:

- (a) Sum tam tak aia thlan zawk tur chu eng nge?
- (b) Mi hmanghria chuan thil thalo a hmuhin engnge a tih thin?
- (c) Inngaihtlawmna leh LALPA tih man sawi rawh.
- (d) Mi bengtlalo kawngah chuan engnge awm?
- (e) Khawlohma tuhtu chuan engnge a ah ang?

2. A karawl dah khat rawh:

- (a) Puktu chu a puktirtu _____ a ni.
- (b) Tangka leh rangkachak aiin _____ a ngaihnatawm.
- (c) _____ chu a kalna awm kawngah chuan zirtir ula.
- (d) Mi hausa leh rethei, an vaia siamtu chu _____ a ni.
- (e) A nunna vawng tha chuan a _____ daih ang.

3. In lamah Bible keuvin he thufing hi zawng la, i chang duh ber pakhat thlangin ziak chhuak la, entirna nen hrilhfiah rawh.

PROJECT: Zirtirtu leh naupang ten heng thufingte hi a rualin chhiar chhuah nise.

ZIRLÂI – 8 RAN VULH

Ziaktu: Lalsangzuala Pautu

Hmanlai aṭangin kan piputen ran an lo vulh ṭhin a. Ranvulh hian ṭangkaina tam tak a nei a, a sa ei atan leh sum hmuhna atan mai bakah mihring min tihlimtu ṭha tak an ni bawk a ni. Tunlaia kan ranvulh langsar zualte chanchin han sawi iia:

1. Bawng: Bawng hi ranvulh zingah chuan ṭangkai tak mai a ni. Bawng hi tlangram-ah leh phairamah a vulh theih vek a. Bawngpa hi leilet nei miten lei leh nan an hmang ṭangkai hle a ni. Bawngpui aṭangin Bawngnute kan sawr a, bawngnute hi mihring tan ei tur ṭha tak a ni a, chakna min petu a ni. Bawngnute aṭang hian ei tur tam tak siam chhuah a ni a, heng thil siam chhuah te aṭang hian sum tam tak an hmu thei a ni. Bawngek hi lei tihthatna atan a ṭha hle a, huan thlai nei mi te tan chuan bawng ek hi a ṭangkai em em a ni.

2. Vawk: Kan pipute aṭang tawhin vawk vulh hi an lo uar tawh ṭhin a, vawk hi a sa ei atana vulh a ni ber a, sum hmuhna ṭha tak a ni bawk a ni. Thenkhat chuan vawkpui te an vulh a, vawkpui chuan note tam tak a nei a, vawk note chu miin vulh atan an lei a, vawk note atangin sum tam tak a hmuh theih bawk a ni.

Vawksa hi tui tak a ni a, chawhmeh tha tak a ni. Vawksa hi bazaar te an zuar a, sum hmuhna ṭangkai tak a ni a, vawksa hi chhungkhat laina, khawtlang ruai siamnaah an hming ṭhin. Vawk thau atang hian saum an siam ṭhin a, chawhmeh bai siamna atan ṭangkai tak a ni. Vawk vulh hi eizawnna ṭha tak a tling a ni.

3. Ar: Tun hma aṭangin ar hi ran vulh zinga langsar tak a ni Მthin. Ar vulh hian Მangkaina tam tak a nei a. Arsa hi sa tui tak a ni a, sum hmuhna atan Მha tak a ni bawk a ni. Ar nu hi an puitlin hunah artui min petu a ni a, artui hi ei tur Მha tak leh hrisel tak a ni. Arpa hi mawi tak tak te an awm a, mihring min tiḥlimtu an ni Მthin. Zin khawvar dawna ar an han khuang nak nak han hriat hi chuan khua a var hnai ta tih kan hre Მthin. Hun min hriattirtu Მha tak a ni.

4. Ui: Hun rei tak tawh aṭangin ui hi vulh a lo ni tawh a. Mihringte tan Მthian Მha leh min tiḥlimtu a ni. Ui hi chi hrang hrang a awm a, enkawl dan a zirin Მangkai tak an ni thei a ni. Ui hi kan chenna in vengtu Მha tak an ni thei a, ram vak mi te pawhin ramhnuiah ui hi Მangkai takin an hmang Მthin a ni. Ranvulh zingah chuan ui hian mihring te nen inlaichinna an nei Მha ber Მthin. Khaw iloa kal bosan changte hian an khua a harin, ina han haw te hian min lo lawm thiam em em Მthin. Ui hi fing tak tak te an awm a, ui fing chi chu misual hnu chhui atan hmantlak tak an ni Მthin. Ui hi Მha taka enkawla kan zirtir chuan ranvulh, mihring tana rinawm tak a ni thei a ni.

5. Zawhte: Zawhte hi mihring bula awm ve Მthin ranvulh a ni a, naupang te hian an nel em em Მthin. Zawhna hi sazu lakah in venghimtu niin, ranvulh Მangkai tak a ni. Მha taka kan enkawl chuan mihring min tiḥlimtu an ni Მthin.

Ranvulh hi mihringte min tiḥlimtu leh sum leh pai hmuhna Მha tak a ni a, eizawnna atan a Მha em em a ni. Kan ran vulh te hi Მha taka enkawl tur a ni. Ranvulhe chu a theih angin kan enkawl fai tur a ni a, chaw te pawh Მha takin kan pe tur a ni. Duat taka enkawl tur a ni bawk. Kan ranvulh te chenna tur in pawh Მha takin kan siam tur a ni.

TIHTURTE

1. A hnuiaia zighthna te hi han chhang teh:

- (a) Bawngpa hi eng atan nge an chhawr thin?
- (b) Bawngpui vulh tangkaina han sawi teh.
- (c) Bawngek tangkaina han sawi teh.
- (d) Vawk hi eng atan nge kan vulh thin?
- (e) Arnu puitling atangin eng nge kan neih thin?
- (f) Ui vulh tangkaina kawng khat chauh han sawi teh.
- (g) Zighthna tangkaina han sawi teh.
- (h) Ran vulh enkawl dan tur kawng khat chauh han sawi teh.

PROJECT: Zirtirtu hovin ranvulh tangkaina hrang hrang sawi honise, ranvulhte duat a pawimawh zia sawi hi ni bawk se.

TLANGRAM LO NEIH DAN

Kan pi leh pu hunlai aṭang tawhin tlângoram lo neih hi eizawnna bulpui ber a lo ni ṭhin a. Tlângoram lo neih aṭang hian buh leh thlai chi hrang hrang tharchhuah a ni ṭhin. Tunah erawh chuan tunhma angin lo neih hi kan uar ta lo deuh a, chhungkuā eng emaw zah erawh chuan tlângoram lo neih hi an la kalpui mēk a ni.

Tlângoram lo neih dān tlângpui han tarlang ila:-

LO VAH: January leh February thla hi lo vah hun a ni a, lo atân ramhnuai, an enkawl theih awm tâwk an vât ṭhin.

LO HÂL: March thla-ah ruah a sur loh chuan lo an hâl tlângpui a, khaw awmdân azirin lo hâl hun hi a danglam thei bawk.

THLÂM SAK: Lo hâl zawh hian chawlh hahdamna tur *thlam* an sa ṭhin a, , thlâm sak peih hma hian lo a feh chawlh hahdamna turin dâp an zâr ṭhin a, chu chu **bêkte** an vuah. Thlâm sak hi an zawh chuan mei chhemna tur tap an chhep a, thlâm chhungah eirawng an bâwl ṭhin. Thenkhat chu lo-ah hnathawh tur a tam avângin, thlâm ah an riak a, chu chu **ramriak** an ti.

MANGKHAWH: Lo hâl zawh ah mei-in a kanfai loh te an thianfai a, thing leh mau bung te an chhep khawm a, an hâl fai leh ṭhin.

THLAI CHI THLÂK: Mangkhawh zawahh thlai chi hrang hrang, mai, fanghma, vaimim leh buh te an tuh a, bâl, pângbâl leh bahra te an ling a, hmarcha leh chhawhchhi te an theh bawk ṭhin.

HLO THLAWH: Lo a hnîm hunah, chem in hnîm an thlo fai a, hnîm te chu thlai ti chhe lovin tha takin an dah khawm ṭhin. Tichuan, thlai chin te tha takin alo puitling ta ṭhin a. Hlo hi a ṭul dâñ a zir in kum khat ah vawi thum emaw vawi li emaw an thlo ṭhin.

HLAI SENG: Lo a thlai chin te a lo thar hun a inang vek lo va, fanghma leh vaimim te hi thlai thar hma te an ni a, a thar hunlai chuan lo a feh hi a tinuam thin a. Thlai dang a lo thar chho zêl a, Pâwlak thlengin thlai seng tur hi a indawt chho zut mai a ni. Thlawhhma hi tha taka enkawl a nih chuan thlai seng hi a lo hlawk thin a ni.

TIH TURTE:

1. Tlângram lo neih atang hian eng te nge an thar chhuah thin?
2. Lo hi eng thla ah nge an vah thin?
3. Eng hunah nge lo an hâl thin?
4. 'Bekte' han sawifiah teh.
5. Kum khat ah vawi engzat nge hlo an tlawh thin?
6. Thlai seng hlawk turin lo hi engtiang a enkawl tur nge?
7. Han sawifiah teh:
 - a. Thlam
 - b. Ramriak
 - c. Pawtlak
8. Heng thu hmang hian dah khat rawh:
(Theh, ling, tuh)
 - a. Fanghma leh vaimim te an _____ thin.
 - b. Bawkbawn leh chhawhchhi te an _____ thin.
 - c. Bal leh pangbal te an _____ thin.

Project: *Lo atanga thlai thar pawimawhna zirtiruho in sawiho ni se, taksa hriselna atana thlai thar lâm ei thatna sawiho ni se.*

ZIRLÂI – 10

NU HMANGAIHNA LAWMAWM

Phuahtu: Tuala

1. A lawmawm keini naupang tan,
Kan nute mìn hmangaihna chu;
Pâilai hrehawm zawng zawngte pawh,
Hmangaihnain a tuar zo ta si.

*Lawm châng hriain,
Kan nute i chawimawi ȑtheuh vang;
Lawm châng hriain,
Kan nute i chawimawi theuh vang.*

2. Naupang ȑtha ka lo nih theih nan,
Ka nu'n hmangaih kutin min pawm;
Damloh ka hrehawm lai pawhin,
Lainatna kutin min pawm ȑthin a.
3. Naupang ȑtha ka lo nih theih nan,
Ka nun ȑthatna tur min zirtir;
Van malsawmna min dilsak ȑthin,
Mualphova ka awm lohna turin.
4. Nu hmangaihna a lawmawm êm!
Chetmawi, ȑthat, finna min zirtir;
Lawm entir nan hei ka pe che,
Ka nu, i hmangaihna avangin.

TIH TURTE

1. A hnuiaia zawhna te hi chhang rawh:

- (a) Naupang tana lawmawm a tih kha eng nge ni?
- (b) Lainatna kuta min pawm theitu kha tu nge? Engvangin nge?
- (c) Naupang tha nih theihna turin nuten eng nge min zirtir?
- (d) Mualphova ka awm lohna turin eng nge min dilsak thin?
- (e) Engtiangin nge nute kan chawimawi ang?

2. He hla thu hi en lova ziak chhuak thei tura naupangte thiamtir nise.

PROJECT: Nuten an fate an hmangaihna thukzia kawng hrang hrangin sawiho nise, nute tana an faten kan tih ve theih tawk point 5 tal thlan chhuah nise.

ZIRLÂI – 11

LÊN LAI NI TE HI

Phuahtu: Vankhama

1. Chung turni a liam a,
Chhai lêng hawlin run in sumtualah;
Rual lo zuang tum ve u, Len lai par i tlan ang,
Lungduh lêñ lai ni, Zaiah chawi ila.
2. lang thei rêng a awm lo'ng
Lên lai ni par ang a vul lai hi;
Am zel ila nun mawi, hai ang kan tar hma hian,
Lên lai nun par te, tui ang dam sela.
3. Kan dam a sei ang a,
Tah leh lawm leh ngui nite karah;
Uar zel tang e hlim lai, Mualzapui liam lo vin,
Lên lai nite hi, Hlim lai nite.
4. Zai tin thang kan vawr a,
Hawihkawm lenrual duh hei zawngte nen;
Tlangin min sêl lo u, Lênlai kan chêñ ve e,
Lên lai ni te hi, Kan la ngai dawn em!

Thu har hrilhfiahna

turni – ni

chhai lêng hawlin – nula-in a lêngin

sumtual – in bul kawtlai

lungduh – ঢান লেহ কান মি নগানত টে

len lai – vanglai, nulat tlangval lai, dam that lai

lang – ang, tluk

hawmkawm lenrual – ঢান কাম ঠিন

TIHTURTE

1. Eng turin nge he hla phuahtu hian a ঢান টে আ সাওম?
2. Eng thil nge he hla phuahtuin a tluktu reng a awm lo vang a tih?
3. Eng thil nge Vankhaman, “Uar zel ta’ng e” a tih?

KAN RAM ROREL PAWL HI

Phuahtu: Rokunga

1. Kan ram Rorelna pawl hi,
Aw Pathian malsawm la,
Kawng ngil leh dik apiangah,
Thinlung hmunkhat pû-in,
Inthurnal leh ding nghetin,
Nangin awmtir ang che.

*Kan Rorelna pawl hi,
I kutah kan hlân e;
Kan ram ropuina zawng zawng,
Kan thiam, kan finna zawng zawng;
I thu angin luantir la,
Malsawmin vûr ang che.*

2. Kan ram Rorelna pawl hi,
Kawng hlauhawm an kalin,
Sual doral an tawn niah,
Nangin hnehtir ang che;
Rorelna thuthleng hmaah,
Hnehna puan kan zar ang.
3. Kan ram Rorelna pawl hi,
Ro pui an rel hunin,
Rinawm leh huaina pe la,
Thudik humhim turin;
An dan thu hlen apiangah,
I hming chuantir ang che.

TIHTUR TE:

1. "Rorel pawl" hi eng nge?
2. Rokunga'n "Nangin awmtir ang che" a tih hi hi engtiang nge ni?
3. He hla phuahtuin hnehna puan an zar theih dan tur a sawi kha eng nge?
4. Rorel pawlin ro an rel huna Rokunga'n Pathian hnena a dil kha eng nge?
5. A hnuiai thumal hmang hian thu tluang pangngai (sentence) siam rawh:
 - (a) rinawm
 - (b) humhim
 - (c) hlen
 - (d) hmunkhat
6. A hnuai ami te hi tawite in chhang rawh:
 - (a) "Nangin hnehtir ang che"
Rokungan "Nang" a tih hi tu nge? Engnge "hnehtir ang che" a tih hi?
 - (b) "I hming chuantir ang che"
Tu hming nge ni a? Khawiah nge a chuantir ang?
 - (c) "Malsawmin vur ang che"
Malsawmna hi eng nge ni?

AW KAWNGAIHTU PATHIANIN

Phuahtu: Chawngkhupa

1. Aw, khawngaihtu Pathianin,
Kan thinlung chhungah hian;
Thlarau min pek lawmna hi,
Khawvel finin a zo lo ve.

*Mihring mihrinna hianin,
A ngaihtuah chhuak zo lo a che;
Ka chhandamtu, i thuruk hi.*

2. A thukin a va sang em!,
Khawvel fin zawng aiin;
Pathian hmangaihna thu hi,
Van leh khawvelan a khat e.

3. Aw, kei misual bo hnu hi,
A khawngaihna zarah;
Thlarau min pe, nunna hi,
Aw, ka nunna, Lalpa fak rawh.

TIHTURTE

1. A hnuiaia zawhna te hi chhang rawh:

- (i) Engnge he hla phuahtuin khawvel finin a zo lo ve a tih?
- (ii) "Mihring mihrinna" awmzia sawifiah rawh.
- (iii) Eng nge van leh khawvela lo khat chu?
- (iv) A khawngaihna zarah Pathianin engnge min pek?

2. A hnuiaia thu te hi hrihfiah rawh:

- (a) thuruk
- (b) Chhandamtu
- (c) thinlung
- (d) Khawvel fin

PROJECT: He hla hi zirtirtute nen sak ho nise.

PARTS OF SPEECH

(*Tawngkam bung chi hrangte*)

Kan tawng-a kan thu lam chhuahte hi bung hrang hrangin a thliar theih a, Sap tawngin ‘Parts of Speech’ an ti. Chumi ang chu Mizo ḥawngah pawh kan hmang ve a ni. “Lalan lehkha a zir” kan tih chuan, Lala chu mihring hming a ni tih kan hria a, a thiltih mek chu lehkha zir a ni tih kan hre thei. Chutiang anga, thumal inzawm dan leh an ṭanrual dan te, kan ḥawngkama thumal inmankhawm dan zirna hi “Parts of Speech” chu a ni.

Hnam hrang hrang te ḥawng chheh dan hi a inang lo va, Sap tawnga “Preposition” hi Mizo tawngah a rem loh avangin “Postposition” tiin kan thlak dawn a ni.

Parts of Speech chi hrangte:

Parts of Speech hi chi riata ḥenhran a ni a. Chungte chu:

1. Noun
2. Pronoun
3. Adjective
4. Verb
5. Adverb
6. Postposition
7. Conjunction
8. Interjection

1. **Noun:** Noun chu hming reng reng sawina a ni. Mihring hming te, ramsa hming te, thil nung lo hming te pawh a huam vek a ni.
Entirnan: Pathian, mihring, Darchawi, India, vawk, phai, thlanmual, thinlung, etc.

"Hminga leh Dina chu Darchawi-ah an zin."

Hetah hian *Hminga* te, *Dina* te, *Darchawi* tihte hi hming an ni a, noun an ni.

2. **Pronoun:** Noun aiawha hman, hming sawi lang kher lova thil sawina a ni.

Entirnan: Ka, nang, amah, an, anni, nangmahni, adt.

"Ruala chu a pa nen phaiah an zin."

Ruala hi hming a ni a, ama hming sawi lang kher tawh lovin "a" leh "an" hman a ni a, chutiang ang chu Pronoun a ni.

3. **Adjective:** Noun leh pronoun te nihna sawi chiangtu a ni.
Entirnan: sang, tlem, thim, pangnga, tha, mawi, sei, adt.

"Pangpar mawi tak ka hmu."

'Mawi' hian pangpar nihna a tilang a; Chutiang anga thil nihna, a landan leh a awmdan sawilanna hi adjective a ni.

4. **Verb:** Thiltih sawina a ni.

Entirnan: ei, zir, kal, zuang, nui, lam, thawk, ngaihtuah, mu, adt.

"Kima chu a inkhel"

Kima thiltih chu inkhelh a ni a. Chuvang chuan, 'inkhel' hi verb a ni.

5. **Adverb:** Verb te, adjective te, adverb vek te nihna tilangtu
Entirnan: tak tak, lutuk, em em, rura, takin. adt.

"Mawii chu a hmeltha *hle* a, a fel *em em* bawk."

"*hle*" leh "*em em*" hian Mawii chu hmeltha leh fel satliah ringawt a ni lo tih a tilang a, kan hriat angin 'hmeltha' leh 'fel' chu adjective a ni a, "*hle*" leh "*em em*" hian adjective tanpuiin a tifiah zual a, chuvang chuan 'adverb' an ni.

6. **Postposition:** Noun leh pronoun zawmtu leh a dawt chiaha thumal hman thinte hi Postposition a ni.

Entirnan: a, ah, atangin, chungah, hnuaiah, bulah, sirah, piahah, adt.

"Motor *chhungah* ka chuang a, Sangi leh a pa *bulah* ka thu."

"*chhungah*" leh "*bulah*" hi noun leh pronoun dawt chiaha hman a ni a, Noun leh pronoun a pui nghal a, Postposition a ni.

7. **Conjunction:** Thu zawmtu

Entirnan: leh, avangin, mahse, erawhchu, naa, adt.

"Muana *leh* a nau an inbuan a, chak zawk *mahse* Muanan a hlahthlem."

"*leh*" leh "*mahse*" hi thuzawmtu a ni a, conjunction a ni.

8. **Interjection:** Thu uarna leh mak tihna tawngkam, rilru-a thil thleng phut sawi chhuahna hi Interjection a ni.

Entirnan: Aw! E khai! E heu! Awi! Chu!, adt.

"Awi! A va mak em!"

Awi! hi Interjection a ni.

TIHTURTE

1. A hnuiai ami hi eng Parts of Speech nge sawi rawh.

- (a) naupang
- (b) inbual
- (c) e khai!
- (d) chutichuan
- (e) sawmpathum
- (f) lutuk
- (g) Zothanpuia
- (h) hnungah
- (i) fai
- (j) anmahni
- (k) em em
- (l) hrisel
- (m) vantirkoh

2. Parts of Speech pariat te hming sawi rawh.

3. A inmil thai zawm rawh:

(a) leh	adverb
(b) amah	interjection
(c) e khai	conjunction
(d) Liana	adjective
(e) mah mah	pronoun
(f) nalh	verb
(g) ngaithla	noun

PROJECT: Naupang pariat thlang chhuakin, mi pakhat zelin Parts of Speech chi 8 te hi a inchhawk chhiar chhuah nise.

ZIRLĀI – 15

GENDER

Gender chu - Thil hming reng reng, a nu emaw, a pa emaw, a intawm chi emaw, nunna nei lo pawh, a chi-a thenhranna hi a ni. Gender chuan thil hming chu a nu nge a pa a nih a tilang a, a huhova an hming lamna leh thil nung lo nihna a tilang thin bawk a ni.

Gender hi chi li a awm a, chungte chu:

- 1. Masculine Gender:** Hei hi a pa sawina a ni. Mizo ṭawngah chuan nunna neiah hei hi hman bik a ni.

Entirnan: mipa, pu, putar, pa, pasal, rawlhar, pathawi, pachang, mipa naupang, arpatuai, arpa, uipa, vawkpa, kelchal, bawngchal, sechal, adt.

- 2. Feminine Gender:** Hei hi a nu sawina a ni. Mizo tawngah chuan nunna neiah hei hi hman bik a ni.

Entirnan: Hmeichhia, pi, pitar, nu, nupui, tleirawl, nuthlawi, nuchang, hmeichhe naupang, arla, arpui, uipui, vawkpui, kelpui, kella, bawngpui, lawipui, sepui, adt.

- 3. Common Gender:** A nu leh a pa intawm theih chi hming a ni.

Entirnan: nausen, naupang, tleirawl, ṭhalai, puitling, tar, mihring, sumdawng, fahrah, zawhte, ramsa, rannung, sava, sial, adt.

- 4. Neuter Gender:** Thil nung lo, a nu leh a pa pawh awm hrang lo chi hmingah hman a ni. Neuter Gender hian thingkung leh thlai te, ni leh thla te pawh a huam.

Entir nan: lei, boruak, lehkhabu, em, lung, tui, thingrem, adt.

TIHTUR TE

1. Masculine leh Feminine danglamana sawi rawh.
2. Common Gender sawifiah la, in zirlaibu a inziak nilo entirna panga pe bawk rawh.
3. Neuter Gender i hriat entirna panga pe rawh.
4. A hnuai ami te an Gender sawi rawh:
 - (a) kel
 - (b) Vawkpa
 - (c) mihring
 - (d) arpui

CHHINCHHIAHNA (PUNCTUATION MARKS)

Chhiartuin a ziaktu sawi tum a man theih nana puitu ber chu chhinchhiahna hi a ni a. Chhinchhiahna tel lo chuan thuziak a saisa nuaih ang a, awmze nei lovin a chhuak mai ang. Chhinchhiahna-in a tum ber chu chhiartuin a ziaktu sawi tum fel taka a hriatthiamtir hi a ni.

1. Tawpna/Full stop [.] :

- (i) Sentence tawpah full stop hi dah thin a ni.

Entirnan: *Liana chu pawl 6 zirlai a ni.*

- (ii) Hming kaihtawiah dah thin a ni.

Entirnan: *B.A., I.A.S. P.T.O.*

2. Chawlhma/Comma [,] :

- (a) Sentence karlaka chawl lailawkna atan hman a ni.

Entirnan: *Lala chuan a lehkhabu a la a, sikul a kal ta a.*

- (b) Hming pakhat aia tam sawiin thenhranna atan hman a ni.

Entirnan: *Ka nu te, ka u te, Sanga te inah an awm.*

- (c) Thumal (word) sawifiah tur dawt chiahah hman thin a ni.

Entirnan: *Mawia, kan khuaa mi fel tak chu exam-ah a pass.*

- (d) Thuziak boruak a zirin thawk lakna hun siam chang a awm.

A bikin heng – *mahse, chuti chungin, naa, tiyah te hian* hman a ni *tlangpui*.

Entirnan: *Ka hmu thin a, mahsela, min la hre lo.*

3. Quotation mark [“ ”]:

(a) Mi thusawi sawi chhawn lehna-ah Quotation mark hi hman thin a ni. Hetiang angah hian Quotation mark kan hman dawnin comma kan dah phawt ang a, tichuan kan ziak ṭan ang. Tichuan, a hualkhungtu pakhat hmain comma kan dah leh ang.

Entirnan: *Ka nu chuan, “Inbual fai rawh,” min ti*

(b) Thumal emaw mi tawngkam tawi te thuзиak kar laka sawi hunah hman thin a ni. Hetiangah hi chuan comma dah a ngai lo.

Entirnan: *Liana “sakei hranna hmun” chu Pu Hranga “zawhte tlatna mual” lo ni rengin.*

4. Zighthna/Question mark [?]:

(a) Zighthna sentence tawpna reng reng ‘?’ hi hman tur a ni.
Entirnan: *Khawiah nge i kal dawn?*

(b) Thu la chiang chiah lo sawinaah, a tawpah an dah thin.
Chanchinbu tih lohah chuan thuзиak puitlingah an hmang ngai lo.

Entirnan: *Misual te kha hel ho an ni?*

5. Thaiawn/Slash [/]:

(a) Thil thuhmun dah dunin hman thin a ni.
Entirnan: *I lungngai/beidawng em?*

(b) Thlan tur thil a awmin a karah dah thin a ni.
Entirnan: *Dika sa duh ber chu vawksa/arsa/uisa.*

(c) Internet website-ah phek a awm a, chumi chhunga phek awm ziahna atan hman a ni.
Entirnan: *en.wikipedia.org/Jampui_Hills*

(d) Pawisa zat ziahnaah hman thin a ni.
Entirnan: *Rs. 20/-*

6. Chhut thuah/Colon [:] :

- (a) Thil pawimawh lai kan sawi tan dawnin, fullstop aiah hman thin a ni. Hming te, thusawi te, thil chipchiar deuh hleka hrilhfiah dawn hunah te.

Entirnan: *Tripura-ah hian lui tam tak a awm a, chungte chu: Pu Dinga khan ti hian a sawi : "Hman aṭangin.."*

Kan thil mamawhtε chu: rinawmna, beiseina leh tumruhnā

- (b) Dar zat sawinaah.

Entirnan: *Tlai lam dar nga leh a chanve chu: 5:30 PM*

- (c) Bible chang sawinaah.

Entirnan: *Genesis Bung khat chang khat chu - Genesis 1:1*

7. Semi-colon [:]:

- (a) Chawlhnā, a thu nena ziahzawm rem chiah lo, fullstop dah la rem si lo angah hman thin a ni.

Entirnan: *Thara chu hmana mi ṭha tak a ni, mi tan a inphal a; Pu Mawia mi fel tak ka hmu a, Thara chu min hriatchhuahtir.*

- (b) Hla thu ziahnaah hman thin a ni. Chang khata, mahsela, a thusawi inzawm lo.....

Entirnan: *Aia upa te zah thiamin,*

An thute awihin zawm fo rawh;

Pipute ro thil hlu a ni.

Aia upa te zahthiam rawh.

8. Bracket [()] : Bracket hi chi hrang hrang a awm a, a tlanglawn ber chu '()' hi a ni a, a remchan dan a zirin '[']' leh '{ }' pawh hman thin a ni.

Bracket chu thumal emaw thuchheh emaw hrilhfaantu atana zeh tel thin, sentence zinga telh rem si lo-ah hman thin a ni.

Entirnan: *Dika chuan Mawii (a nupui) chu a ko va.*

Kima chuan Youth Club (hman laia thalai tlawmngai pawl, tunlai YMA ang) chungchang a chhiar a.

9. Thaiphei/Hyphen [-]:

- (a) Hyphen chu chhiartuten an chhiar sual emaw ngaih pawlh theih laka venna atana hman thin a ni ber. Thumal pahnih inkarah dah thin a ni.

Entirnan: *Thing pu-a ramchhuah chuan lu-a bawlhhlawh kai pawh kan hre chang tawh lo.*

“pua” tih leh “lua’ tiin thaiphei tel lovin ziak zawm ila, a chhiartu in a chhiar sual mai ang. Vowel inzawma lam zawm palh thei awm hunah ‘-’ hi hman tur a ni.

- (b) Colon tenau anga hman theih a ni.

Entirnan: *Ka hrethiam lo – he thuзиак hi.*

- (c) Thuзиак tlar khata a lenloh changin, thumal pakhat thenhran ngaih chang a awm. Chutiangah chuan ‘ ’ hi hman tur a ni.

Entirnan: *Tripura state hi India rama state te ber pathum-na a ni.*

- (d) Thil kar sawina, hun leh hmun sawinaah hman thin a ni.

Entirnan: *Dar thum atanga dar ruk’ aiah Dar 3 – 6 PM, Aizawl atanga Agartala aiah Aizawl - Agartala*

10. Single Quototaion mark [‘ ’]:

- (a) Quotation mark pangngai ang tho a ni, mahsela tlemin a danglam. Midang thusawi kan ziahnaah miin midang lehchhwang te thusawi an sawina a awm thin, Chutiangah chuan Quotation mark a thuahin kan hmang thei lo va, apostrophe hi hman tur a ni.

Entirnan: *Pu Thanga chuan, "Niminah Pu Raman, 'Lo feh ang che,' min ti a," a ti a.*

(b) Sentence dang laka kan thil hming sawi tihchian nan hman a ni thin. Hla emaw lehkhabu hming bakah, thil reng reng, a danglam deuhva sawi lan tul hunah hman tur a ni.

(i) 'Maithai' tih hi chuan 'meithe'i' ti angin an lamsual fo.

(ii) Pu Kima hla phuah 'Ka lo kal' tih kha a nahl ka ti riau.

Pu Thanga chuan, "Niminah Pu Raman, 'Lo feh ang che,' min ti a," a ti a.

11. Apostrophe: Mizo ɻawngah chuan lamtawi a ni tihsan nan kan hmang thin.

Entirnan: *Dika-in aiah Dika'n, Vantirkhkte-in aiah Vantirkhohte'n, Ni ang chu aiah nia'ng chu*

12. Ellipsis: Fullstop pathum aia tlem lo indawta dah hi "Ellipsis" a ni a. Mi thusawi kan ziah lan duh hunin a zavaia ziah a rem loh chang a awm a, chutiang hunah chuan a tir leh a tawpah "...." an dah thin. Ellipsis chuan kan thulak bakah thusawi dang a awm a ni tihs a tilang.

Entirnan:

Isuan, "..... Hnam tin ami zirtirahte siam ula...", a ti a. Hei hian kan thu lakchhuah hma leh hnu-in Isuan thil dang pawh sawi a nei a ni tihs a tilang.

13. Makna/Exclamatory mark [!]: Thu tluang pangngai lo, mak tihsna ɻawngkam emaw thil sawi uarna hunah Makna hi hman a ni thin.

Entirnan: *E khai! Ka han lawm tak em!*

Amah emaw kan tihs kha Thanga lo ni rengin!

Heng bakah hian hnam ɻawng a zir te, awmna hmun a zirin Chhinchhiahna dang a la awm thei bawk.

TIHTURTE

1. A hnuiai thu te hi a tul hunah chhinchhiahna (punctuation) dah la, a tul hunah hawrawppui hmang bawk rawh:
mahatma gandhia chuan mimal dikna leh zalenna a dah chungnung a remna a duh ber a a awmna hmun apiangah chung thu chu tlangaupuiin midangte a fuih thin ram sorkar dik lo ten heng avang hian amah an huua amah chu do mahsela a tumah a ngheh avangin a thuken non-violence chu a ram india tan a hlawhtlingpui ta a ni

2. A hnuiai thu-ah hian chhinchhiahna hman dik lohna iai zawng hmu rawh.

Thangi chu pawl ruk zirlai, a ni a, naupang fel tak a ni? Sande,sikul.ah pawh kai kim lawmman a dawng zat zat thin, nikhat chu mikhual pakhat, hian mami dar engzat nge ni le a ti a? Thangi chuan dar 3,20 pm' a ti a, Mikhual pa chuan i fel hle mai "ka lawm e" a ti a.

3. A hnuiai thu te hi a dik zawnah () dah la, a dik lo zawnah (X) dah rawh:

- (a) Mi thusawi sawi chhawn lehnaah hyphen (-) dah tur.
- (b) Sentence tawp apiangah full stop (.) dah zel tur.
- (c) Semi colon leh colon hmanna a inang.
- (d) Comma zagh apiangah hawrawppui hman zel tur.
- (e) Apostrophe/inverted comma chu mi thusawi sawi chhawnnaah hman tur a ni.
- (f) Thil thlan tur a awm hunah '/' hman theih a ni.

PROJECT: Zirtirtu hovin classroomah thuziak eng pawh, thawnthu emaw article emaw chhiarin, chhinchhiahna an hman dan endik nise.

**RIGHT
TO
EDUCATION**

শিশুদের অবৈতনিক ও বাধ্যতামূলক শিক্ষার অধিকার আইন, ২০০৯ এবং রাজ্য বিধি, ২০১১ - তে বর্ণিত শিশুদের মুখ্য অধিকারসমূহের তালিকা :-

- ৬ (ছয়) থেকে ১৪ (চৌদো) বৎসরের প্রত্যেক শিশুর প্রাথমিক শিক্ষা শেষ না হওয়া পর্যন্ত পার্শ্ববর্তী কোনো বিদ্যালয়ে অবৈতনিক ও বাধ্যতামূলক শিক্ষা প্রাপ্ত করার অধিকার থাকবে।
- যে শ্রেণি পর্যন্ত ভর্তির ক্ষেত্রে পার্শ্ববর্তী বিদ্যালয়ের দূরত্ব ১ কিলোমিটার এবং ৬ষ্ঠ থেকে ৮ম শ্রেণি পর্যন্ত ভর্তির ক্ষেত্রে উচ্চ প্রাথমিক বিদ্যালয়ের দূরত্ব ৩ কিলোমিটারের অধিক হবে না।
- যে শিশু প্রাথমিক শিক্ষা শেষ করতে পারেনি অথবা কোনোদিন বিদ্যালয়ে ভর্তি হয়নি সে বয়সানুসারে যথোপযুক্ত শ্রেণিতে ভর্তি হতে পারবে।
- স্থানান্তরকরণের শংসাপত্রের ভিত্তিতে প্রত্যেক শিশু বে-কোনো সরকারি এবং সরকারি অনুদানপ্রাপ্ত বিদ্যালয়ে ভর্তি হতে পারবে।
- বিদ্যালয়ে ভর্তি হওয়ার সময়ে ৬ থেকে ১৪ বৎসরের কোনো শিশুকে মেধা ঘাঁটাইয়ের জন্য কোনো ভর্তি পরীক্ষা নেওয়া যাবে না।
- শিশুকে যা তার মাতাপিতা বা অভিভাবককে কোনো বিদ্যালয় বা ব্যক্তিগতিকে কোনো প্রকার ক্যাপিটেশন / ডোনেশন দেওয়ার প্রয়োজন হবে না।
- SC / ST / OBC / RM এর মধ্যে যারা BPL পরিবারের অন্তর্ভুক্ত এবং অন্যান্য BPL শ্রেণিতে শিশুদের বাড়ির পার্শ্ববর্তী বেসরকারিভাবে পরিচালিত সরকারি অনুদানপ্রাপ্ত এবং অনুদানবিহীন বিদ্যালয়ে ১ম শ্রেণিতে ভর্তির ক্ষেত্রে মূল আসন সংখ্যার কমপক্ষে ২৫ শতাংশ ভর্তির সুযোগ পাবে।
- ৬ থেকে ১৪ বৎসরের প্রত্যেকটি শিশু প্রাথমিক শিক্ষা শেষ না হওয়া পর্যন্ত তাকে কোনো শ্রেণিতে আটকে রাখা যাবে না বা বিদ্যালয় থেকে বহিকার করা যাবে না।
- প্রতিটি শিশুর কোনো প্রকার শারীরিক ও মানসিক নির্যাতন ঘটিলেরেকে ৮ম মান পর্যন্ত শিক্ষা পাওয়ার অধিকার থাকবে।
- প্রয়োজনে ছাত্র-ছাত্রীদের নিয়মিত পঠ প্রাপ্ত ছাড়াও শ্রেণিকক্ষে অতিরিক্ত পাঠ্যহণের সুযোগ থাকবে।
- ৬ থেকে ১৪ বৎসরের পাঠ্যত প্রত্যেক শিশু সরকারি এবং সরকারি অনুদানপ্রাপ্ত বেসরকারি বিদ্যালয়ে প্রত্যেকটি কর্ম দিবসে মধ্যাহ্ন-আহার পাবে।
- বয়সের প্রামাণপত্রের অভাবে কোনো শিশুকে বিদ্যালয়ে ভর্তি করতে অধিকার করা যাবে না।
- শিশুদের অবৈতনিক ও বাধ্যতামূলক আইন, ২০০৯-এ উন্নিতি অধিকারসমূহ যদি সঞ্চয় করা হয় তবে প্রতিটি শিশু বা তার মাতাপিতা অথবা অভিভাবকের স্থানীয় কর্তৃপক্ষের কাছে প্রতিবিধান চেয়ে অভিযোগ দায়ের করার অধিকার থাকবে।
- স্থানীয় কর্তৃপক্ষকে তিন মাসের মধ্যে অভিযোগ সম্পর্কে সিদ্ধান্ত নিতে হবে।
- প্রত্যেক শিশু অষ্টম শ্রেণি পর্যন্ত শিক্ষা সমাপ্ত হওয়ার পর সংশ্লিষ্ট বিদ্যালয়ের প্রধানের শংসাপত্র পাবে।

তত্ত্ব প্রকল্প অধিকর্তা, সর্বশিক্ষা অফিসেল মাজা মিশন, ত্রিপুরা,
বিদ্যালয় শিক্ষা দপ্তর, ত্রিপুরা সরকার কর্তৃক প্রচারিত।





বিদ্যালয়ে সংশোধিত সাম্প্রাহিক সাধারণ খাদ্যতালিকা

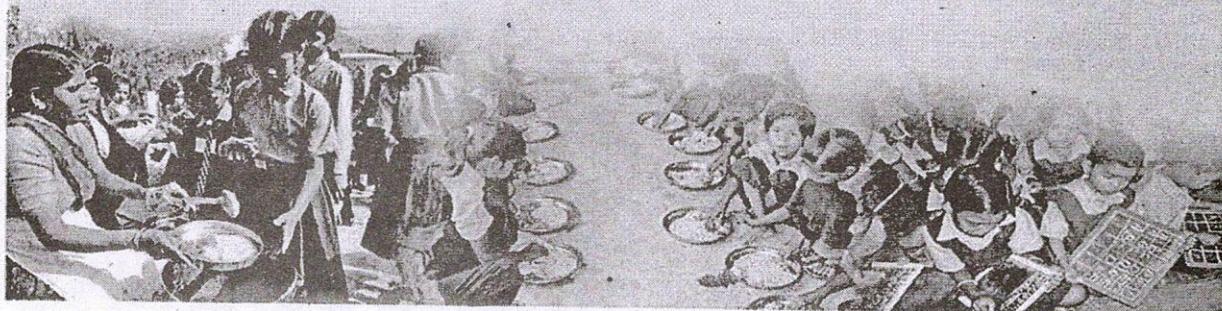
ত্রিপুরা রাজ্য সরকারের কঠোর ব্যবস্থাপনা ও তত্ত্বাবধানে ১ সেপ্টেম্বর ২০০৬ থেকে প্রতিটি সরকারি ও সরকারি অনুদানপ্রাপ্ত বিদ্যালয়সমূহে মধ্যাহ্নকালীন আহারে সম্পূর্ণ দু-দিন ডিমসহ বিভিন্ন সাম্প্রাহিক সাধারণ খাদ্যতালিকা চালু করে। বিদ্যালয়ের এম টি এ-এর প্রত্যক্ষ তত্ত্বাবধানে এবং গ্রাম ও শহরের পি আর আই সংস্থার সক্রিয় অংশগ্রহণে দৈনন্দিন খাদ্যের গুগামুণি ও উহার পুষ্টিমূল্য সুনিশ্চিত করা হয়।

১৩ জুন ২০১১ থেকে মধ্যাহ্নকালীন আহার প্রকল্পের আন্তর্গত প্রচলিত সংশোধিত সাম্প্রাহিক খাদ্য তালিকা নিম্নরূপ -

সোমবার	-	খিচুড়ি
মঙ্গলবার	-	ভাত ও ডিমের তরকারি
বুধবার	-	ভাত ও সবজি
বৃহস্পতিবার	-	ভাত ও ডিমের তরকারি
শুক্রবার	-	ভাত ও সবজি
শনিবার	-	পারেস / খিচুড়ি / ভাত ও সবজি (বিদ্যালয় কর্তৃপক্ষের সিদ্ধান্ত অনুযায়ী যে-কোনো একটি)

বর্তমান খাদ্যতালিকার পুষ্টিমূল্য

ক্যালোরির পরিমাণ	-	প্রতিদিন ৫১৪ কিলো ক্যালোরি
প্রোটিনের পরিমাণ	-	প্রতিদিন ২২ গ্রাম
ক্যালসিয়ামের পরিমাণ	-	প্রতিদিন ৫৬ মিলিথার্ম



NOTES

NOTES

**Keep your school
and home clean.
Keep your house
and School green.**

